

UC 251 S

LISTA DI RICAMBI
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIECES DE RECHANGE
ERSATZETEIL - LISTE
LISTA DE REPUESTOS

I

Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole grafiche** e da **Tablelle**.

Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

Tablelle:

- Le tablelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
- Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.

Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tablelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.

GB

How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.

Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.

F

Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de **Planches** et de **Tableaux**.

Planches:

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées conseillées.

Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie le pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.

D

Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV.0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinennummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.

E

COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas** gráficas y por **Cuadros**

Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, los **números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

Cuadros

- Los Cuadros indican los **Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.

UC 251 S

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon
001	576100280	PORTALAMPADA 53B9-04 ARANCIO M13	LAMP HOLDER	DOUILLE SANS LAMPE	LAMPENFASSUNG	PORTALAMPARAS
001A	576100281	PORTALAMPADA 53B9-03 VERDE M13	LAMP HOLDER	DOUILLE SANS LAMPE	LAMPENFASSUNG	PORTALAMPARAS
003	572200191	COMMUTATORE ROTATIVO BRETER 39830	ROTARY SWITCH	COMMUTATEUR	UMSCHALTER	CONMUTADOR
004	177120220	PREMISTOPPA POMELLO COMMUTATORE	ROTARY SWITCH SEAL	PRESSE ETOUPE DE COMMUTAT	WELLENDICHTUNG UMSCHALTER	PRENSAESTOPA CONMUTADOR
005	118165020	MANIGLIA COMANDO PISTONE	FRONT LID HANDLE	POIGNEE PORTILLON	HANDGRIFF FRONTVERSCHLUSS	MANILLA PORTILLO
005	118165220	MANIGLIA COMANDO PISTONE BIANCA	FRONT LID HANDLE	POIGNEE PORTILLON	HANDGRIFF FRONTVERSCHLUSS	MANILLA PORTILLO
006	155160700	PERNO RUBINETTO	DISPENSING LEVER PIN	PIVOT PORTILLON	STIFT FRONTVERSCHLUSS	PERNO PORTILLO
007	118100370	PORTELLO STP.10244	DISPENSING HEAD	PORTILLON	FRONTVERSCHLUSS	PORTILLO
008	173105480	POMELLO PORTELLO	KNOB	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO
011	582100126	TERMOSTATO DANFOSS 077B04080D	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
012	173146410	PULSANTE RIASSETTO COMPLETO	RESET PUSH BUTTON	BOUTON DE REENCLENCHMENT	DRUECKER SCHUTZSCH. KPL.	PULSADOR REARM
018	581800107	VALVOLA ACQUA 3/8"	WATER VALVE	SOUPAPE A EAU	WASSERVENTIL	VALVULA AGUA
018	581800119	VALVOLA W 3/8"DANFOSS WVO10 003N6212	WATER VALVE	SOUPAPE A EAU	WASSERVENTIL	VALVULA AGUA
019	131165430	CONDENSATORE ARIA	AIR CONDENSER	CONDENSATEUR A AIR	LUFT KONDENSATOR	CONDENSADOR AIRE
021	142050280	AGITATORE COMPLETO	BEATER	AGITATEUR	RUEHRWERK	AGITADOR
024	157180700	CONTROAGITATORE 2E	BEATER IDLER	CONTRE-AGITATEUR	GEGENRUEHRWERK	CONTRAAGITADOR
026	102159650	VASCHETTA SGOCCIOLIO BIANCA	DRIP TRAY	TASSE	SCHALE	CUBETA
026A	102159220	VASCHETTA SGOCCIOLIO	DRIP TRAY	TASSE	SCHALE	CUBETA
028	177120160	PREMISTOPPA AGITATORE HYTREL	BEATER SHAFT SEAL	PRESSE ETOUPE AGITATEUR	WELLENDICHTUNG	PRENSAESTOPA AGITADOR
028	177120260	PREMISTOPPA AGITATORE SILICONE	BEATER SHAFT SEAL	PRESSE ETOUPE AGITATEUR	WELLENDICHTUNG	PRENSAESTOPA AGITADOR
030	118135510	PISTONE PORTELLO	SPIGOT PISTON	PISTON PORTILLON	KOLBEN	PISTON PORTILLO

UC 251 S

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon
036	157215300	BOCCHETTONE SCARICO FRONTALE	UNION DRAIN	RACCORD TUBE EGOUTTOIR	ABLAUFSTUECK	RAMPA DE DESAGUE
037	102161220	COPERTURA VASCHETTA SGOCCIOLIO	DRIP TRAY COVER	COUVERCLE EGOUTTOIR	DECKEL ABTROPFTASSE	CUBIERTA PARA GOTEO
037	102163070	COPERTURA SUPPORTO SGOCCIOLIO	DRIP TRAY COVER	COUVERCLE EGOUTTOIR	DECKEL ABTROPFTASSE	CUBIERTA PARA GOTEO
037	102163080	COPERTURA VASCHETTE	DRIP TRAY COVER	COUVERCLE EGOUTTOIR	DECKEL ABTROPFTASSE	CUBIERTA PARA GOTEO
047	171100910	VITE PRIGIONIERA	STUD	GOUJON FILETE	STIFTSCHRAUBE	TORNILLO PRISIONERO
049	171100450	BOTTONE ARRESTO MENSOLA	CUP HOLDER STUD	GOUJON BLOCAGE CONSOLE	KNOPF KONSOLE	BOTON PARA PARADA REPISA
050	102132020	SUPPORTO SGOCCIOLIO BOTTIGLIE SCIROPPI	SHELF	CONSOLE	AUFLAGE	REPISA FRONTAL
050	102132090	MENSOLA	SHELF	CONSOLE	AUFLAGE	REPISA FRONTAL
051	129068400	PARASPRUZZI LEXAN BIANCO L=247	SPLASH GUARD	PARAFLAQUE	SPRITZSCHUTZ	SALPICADERO
051	129068430	PARASPRUZZI LEXAN BIANCO L=268	SPLASH GUARD	PARAFLAQUE	SPRITZSCHUTZ	SALPICADERO
052	129068160	CURSORE ESTERNO AGO ALIMENTAZIONE	FEED TUBE SLEEVE	CURSEUR AIGUILLE ALIMENTA	LAEUFER	CURSOR
053	129070160	AGO ALIMENTAZIONE	FEED TUBE	AIGUILLE D'ALIMENTATION	SICKERROHR	AGUJA ALIMENTATION
054	158210600	GUARNIZIONE ANTERIORE	FRONT GASKET	GARNITURE ANT.	ZYLINDER DICHTUNG-VORNE	GUARNICION FRONTAL
055	171180020	ATTACCO TUBO GOMMA	CONNECTION	CONNEXION	ANCHLUSS	CONEXION
056	171150120	DADO ATTACCO TUBO GOMMA	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
072	193010060	ESTRATTORE OR	O-RING EXTRACTOR	EXTRACTEUR DE JOINTS	O-RING AUSHEBER	EXTRACTOR
074	576100175	LAMPADA 2132 T 24V	LAMP	LAMPE	LAMPE	LAMPARA
076	158210180	GUARNIZIONE MOVIMENTO POSTERIORE	REAR DRIVE GASKET	GARNITURE MOUV. ARRIERE	DICHTUNG HINTERE LAGERUNG	GUARNICION MOVIMIENTO TRA
077	164110050	SUPPORTO MOVIMENTO POSTERIORE	REAR DRIVE SUPPORT	SUPPORT MOUVEMENT POSTERI	LAGERBOCK	SOPORTE MOVIMIENTO TRASER
081	157160500	MOZZO CONDUTTORE	HUB	MOYEU	NABE	CUBO
086	153130220	PUL.ASS.32 J 280 35	AXIAL PULLEY	POULIE AXIAL	RIEMENSCHIEBE	POLEA AXIAL
087	153170430	PUL.MOT.15.875 12J 30 43	MOTOR PULLEY	POULIE MOTEUR	RIEMENSCHIEBE	POLEA MOTOR

UC 251 S

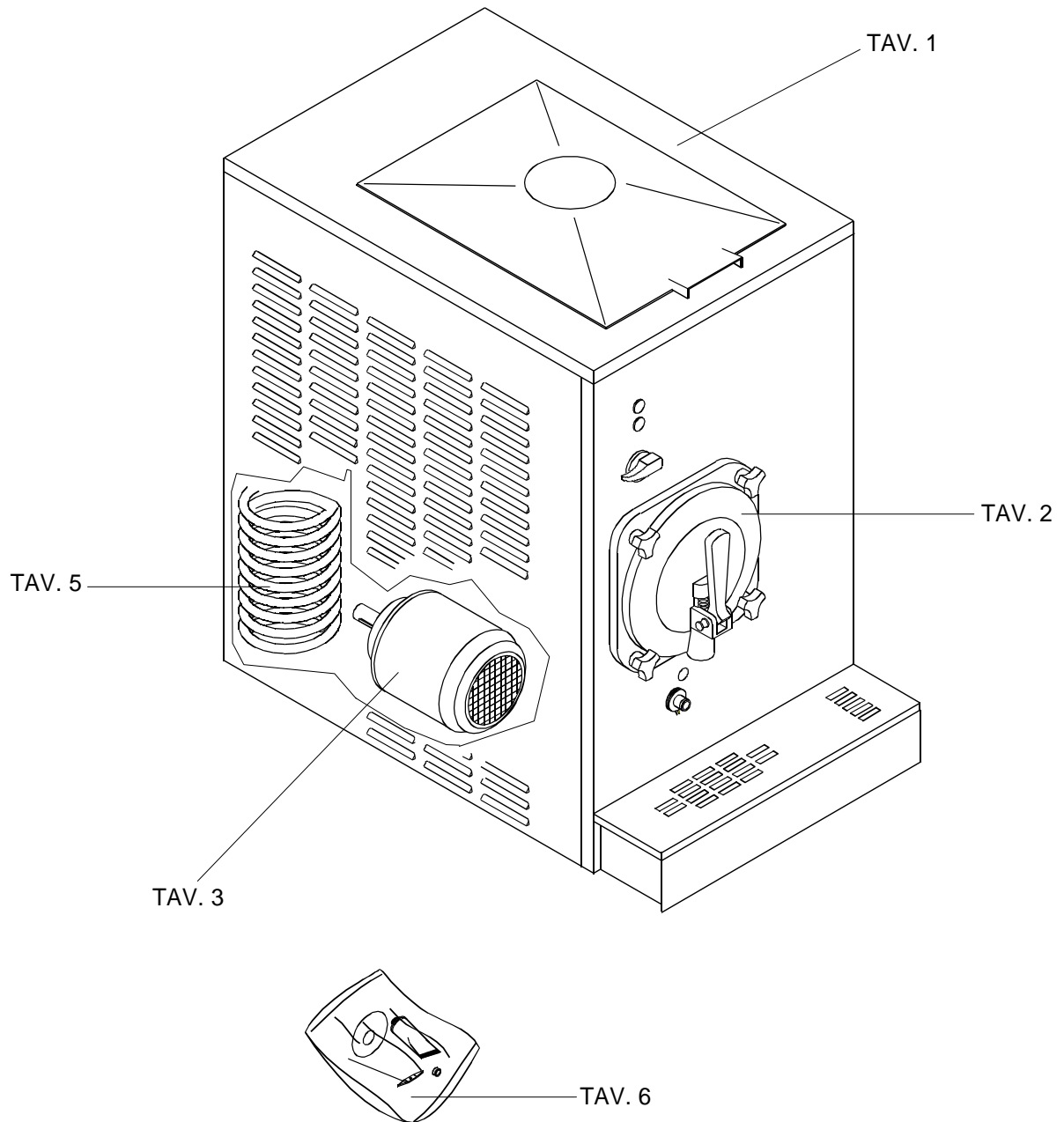
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon
116	536000133	RULLO TENDICINGHIA 101040-R15/18	TENSION PULLEY	POULIE GALET	RIEMENSPANNER	RODILLO TENSOR
139	173110800	ROS.PIANA 26,1 65 2 4,8	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
140	581200820	CORPO VALV.SOLENOIDE EVR 3 032F3233	SOLENOID VALVE BODY	CORPS ELECTROVANNE	KOERPER MAGNETVENTIL	CUERPO ELECTROVALVULA
141	581201042	BOBINA VALV.SOLENOIDE 24V-50/60HZ	COIL	BOBINE	SPULE	BOBINA
146	581400108	FILTRO DN 083S 023U4159	FILTER DRYER	FILTRE	FILTER	FILTRO
147	584200121	CONDENSATORE W HPCR 1104 TR	WATER CONDENSER	CONDENSATEUR EAU	WASSERKONDENSATOR	CONDENSADOR AGUA
152	572300114	MICROINTERRUTTORE BURGESS K5Q	MICROSWITCH	MICRO-INTERRUPTEUR	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR
161	157110110	BOCCOLA PORTA CUSCINETTI	BUSHING	COQUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
161A	529410358	BOCCOLA 18x20x20 PERMAGLIDE-IN	BUSHING	COQUILLE	BUCHSE	CASQUILLO
167	551710570	M.CENTURY 8-176408-09 115/60/1	BEATER MOTOR	MOTEUR AGITATEUR	RUEHRWERKSMOTOR	MOTOR ELECTRICO
168	561132494	C.COPEL.RS97C1E-CAA-201 115/60/1	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
170	551710185	M.MAGNETEK U.E DA2H010N 115601	FAN MOTOR	MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR
171	574100325	TRASF.75VA TA-1-81142 STANDARD	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR
173	571100234	CONTATTORE A16-40-00 UL 24V 60HZ	CONTACTOR	CONTACTEUR	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
173	571100258	B16-40-00 NORME UL 24V/60	CONTACTOR	CONTACTEUR	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
176	587100113	VENT.VIC MP300/23 R-1/2"X20 OP	FAN BLADE MOTOR	HELICE MOTEUR VENTILATEUR	VENTILATORFLUEGEL	VENTILADOR
177	583100148	PRESSOSTATO DANFOSS CC20W 29/20 060F1130	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWAECHTER	PRESOSTATO
178	581101024	VALV.TERMOSTATICA TEY2 MOP 30	THERMOSTATIC VALVE	DETENDEUR THERMOSTATIQUE	THERMVENTIL	VALVULA TERMOSTATICA

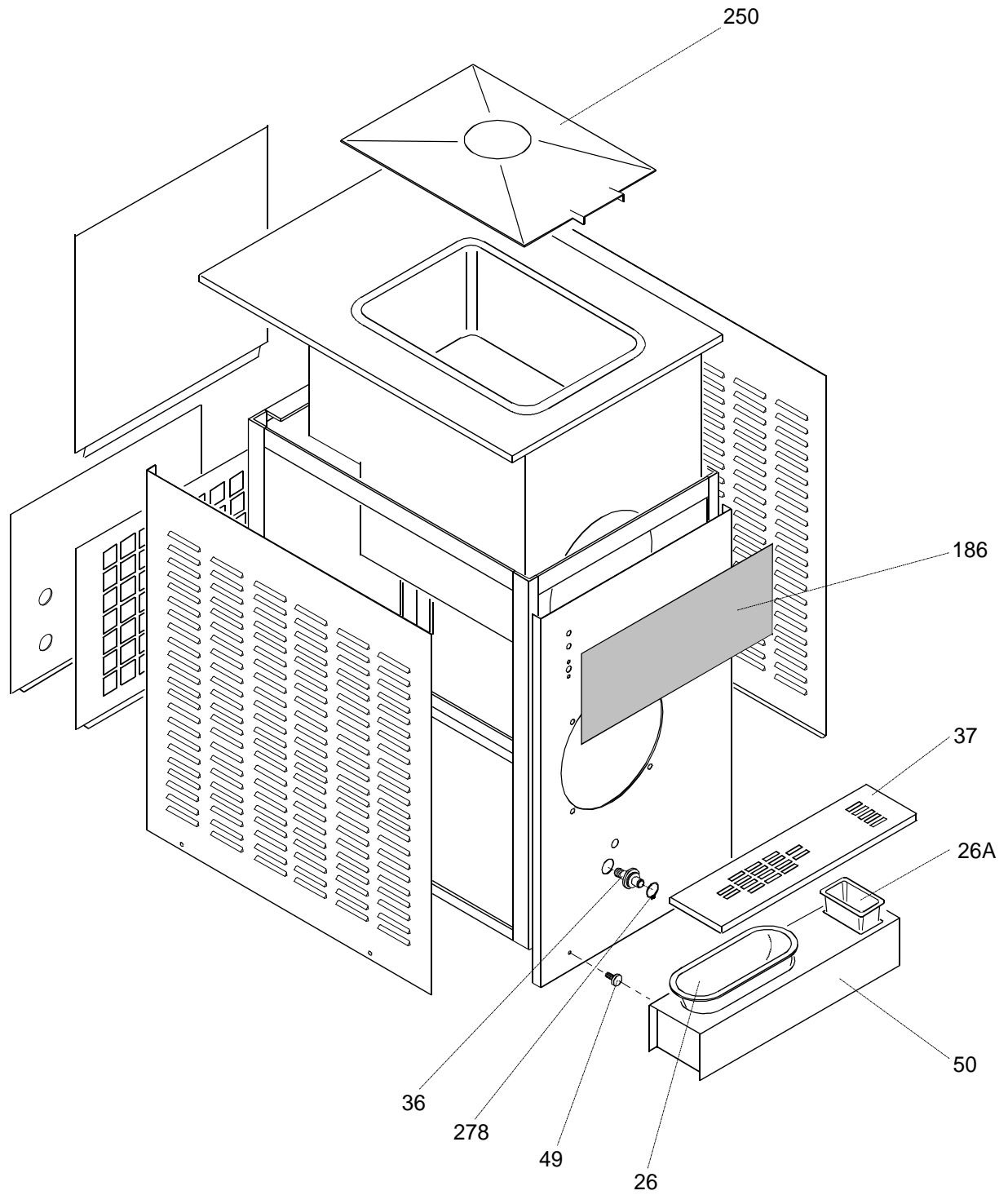
UC 251 S

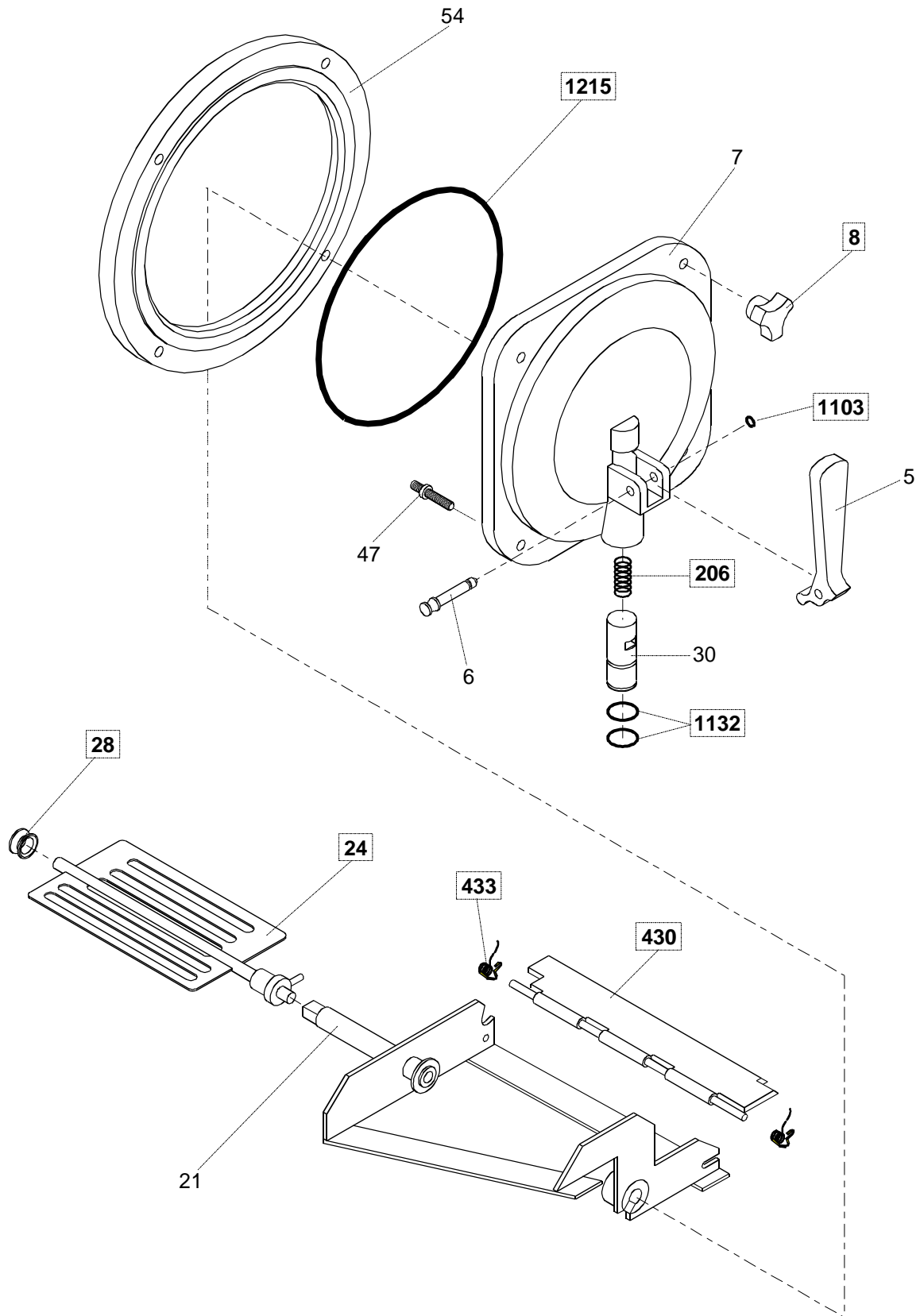
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon
178	581101054	VALV.TERMOSTATICA TES2 MOP 30	THERMOSTATIC VALVE	DETENDEUR THERMOSTATIQUE	THERMVENTIL	VALVULA TERMOSTATICA
180	571200545	RELE FINDER 40.31 24V AC	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE'
180A	571200551	RELE FINDER 55.34 24V AC	RELAY	RELAIS	RELAIS	RELE'
186	192107220	DECALC.FRONTALE	FRONT PANEL DECAL	DECALC.FRONTALE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
186G	192107570	DECALC.POSTERIORE	DECAL	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
201	573100194	TEMPORIZZATORE FIBER ELETTR. EA55 3,5'-2"	TIMER	TEMPORISATEUR	ZEITUHR	TEMPORIZADOR
206	178100870	MOLLA C I 1,5 15 42 5,24	PUMP SPRING	RESSORT POMPE	FEDER	RESORTE BOMBA
228	177130060	COPERTURA VALVOLA TERMOSTATICA	THERMOSTATIC VALVE COVER	COUVERTURE SOUPAPE THERM.	DECKEL THERMVENTIL	COBERTURA VALVULA TERMOST
250	102149400	COPERCHIO VASCA BIANCO	TANK COVER	COUVERCLE CUVE	BEHAELTERDECKEL	TAPA TANQUE
250	102149410	COPERCHIO VASCA BIANCO	TANK COVER	COUVERCLE CUVE	BEHAELTERDECKEL	TAPA TANQUE
255	511528510	VITE TCCI M 5x10 DIN85 A2	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
278	178150410	MOLLA SCARICO FRONTALE	TAP SPRING	RESSORT	FEDER HAHNFLANSCH	RESORTE
345	158240610	TAZZA COMANDO MICRO	CAP	PROTECTION	NABENTELLER	COPA PROTECCION
347	155145750	ASTA SUPPORTO GALLEGGIANTE COMPL. AI	TANK LEVEL ROD	JAUGE NIVEAU	FUEHLER NIVEAU	VARILLA NIVEL
348	116300010	GALLEGGIANTE CON MAGNETE SP.6,5	FLOATING	FLOTTEUR	SCHWIMMER	FLOTANTE
352	549000112	GUARNIZIONE 12x18x1,5	SEAL	GARNITURE	DICHTUNG	GUARNICION
372A	572210035	POMEL.COMMUTATORE P20622/B BIANCO	KNOB	POMMEAU	HANDGRIFF	POMO
430	141115190	COLTELLO	SCRAPER BLADE	AILETTE AGITATEUR	RUEHRWERKSCHABER	ALETA AGITADOR
433	178100440	MOLLA AGITATORE	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
433	178100680	MOLLA AGITATORE	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
433B	178150380	MOLLA C A 1,9 13,5 29 13,02	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
537	581110612	ORIFICIO N° 02 068-2078	ORIFICE	ORIFICE	EINSPRITZDUESE	ORIFICIO
595	133070110	INTERRUTTORE MAGNETICO PORTELLO	SWITCH	INTERRPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
772D	599100111	SCOVOLINO D. 12x800	FINE BRUSH	ECOUVILLON	REINIGUNGSBUERSTE	CEPILLO
790	531300143	CINGHIA POLY V 1168 J46 12N	BELT	COURROIE	RIEMEN	CORREA

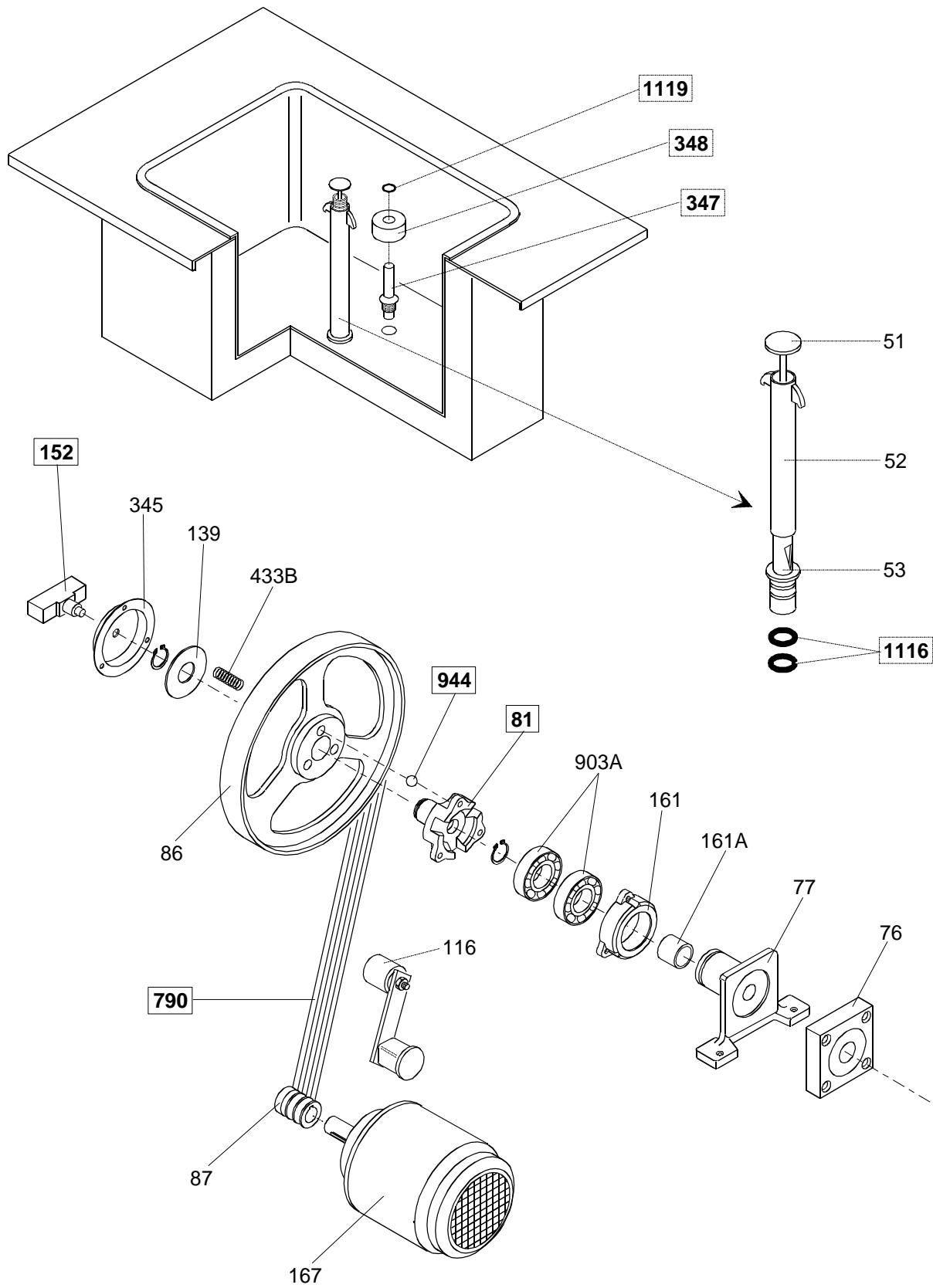
UC 251 S

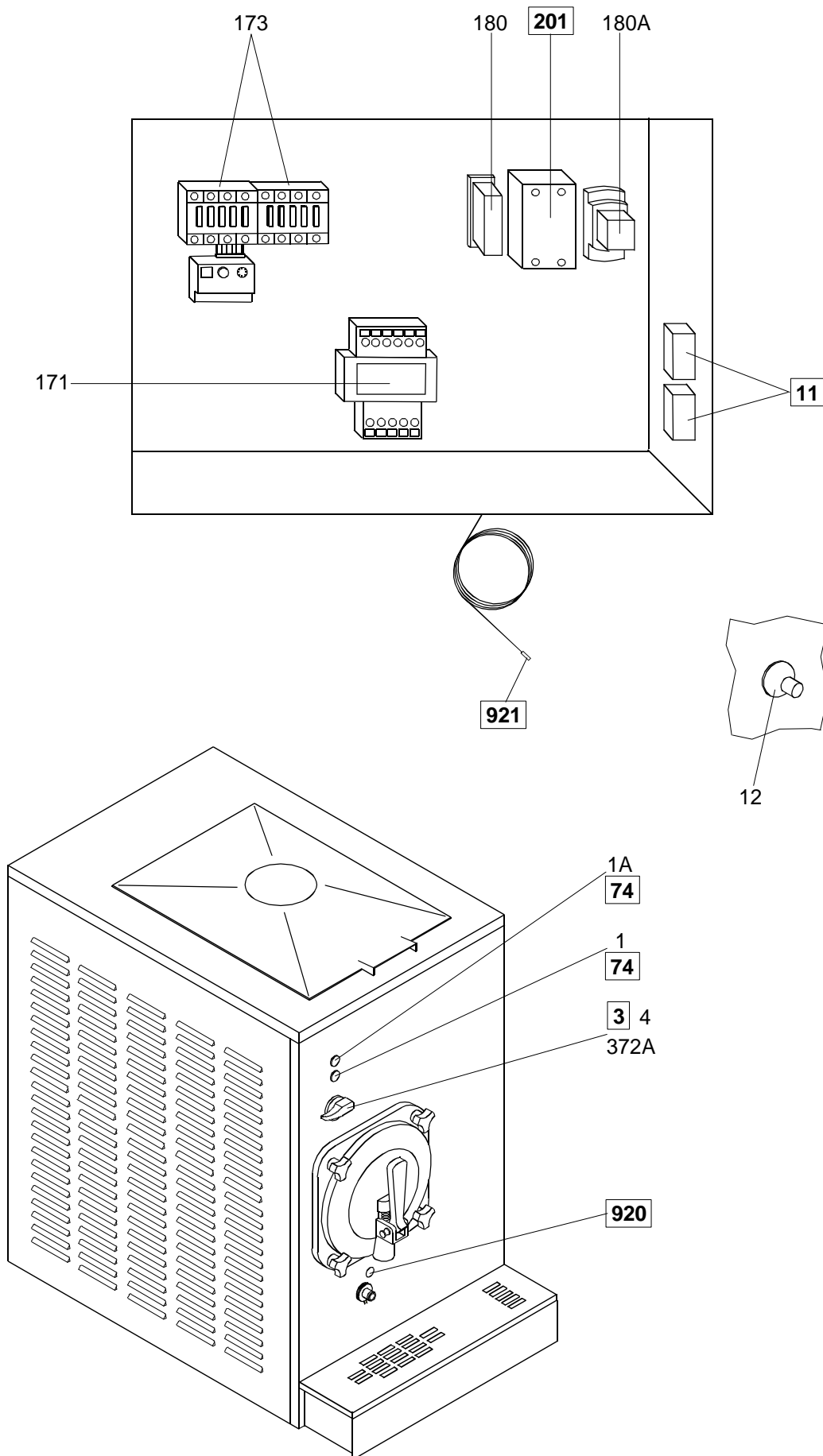
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Bezeichnung	Descripcìon
830	743000111	TUBETTO GELILUBE 3540180	FOOD GRADE LUBRICANT	TUBE DE VASELINE	GELILUBE TUBE	TUBO GELILUBE
840	178600160	SPATOLA PULIZIA	SPATULA	SPATULE	SPATEL	PALETA
850	193200730	SERIE ANELLI OR	O-RING SET	JOINTS OR	OR RING	JUNTAS OR
903A	521111372	CUSCINETTO RIV 6006-2RS1	BEARING	ROULEMENT	KUGELLAGER	RODAMIENTO
920	572910171	SENSORE PROSSIMITA' S5-1-C30-20	SENSOR	DETECTEUR	FUEHLER	DETECTOR
921	572910140	SONDA DRY REED N.O. 29	SAFETY SWITCH	SONDE DRY REED	REEDFUEHLER	SONDA DRY REED
944	526200214	SFERA RIV D.17/32"	BALL	SPHERE	KUGEL	ESFERA
1103	541000103	OR 1,78 4,48 NB 70 2018	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1116	541000116	OR 1,78 15,6 NB 70 2062	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1119	541000119	OR 2,62 9,13 NB 70 109	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1132	541000132	OR 2,62 18,72 NB 70 3075	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1153	541000153	OR 3,53 26,58 NB 70 4106	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1215	541000215	OR 7 221,6 NB 70 8875	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1420	541000420	OR 2,62 18,72 NB 60 3075	O-RING	JOINT OR	OR-DICHTUNG	JUNTA OR



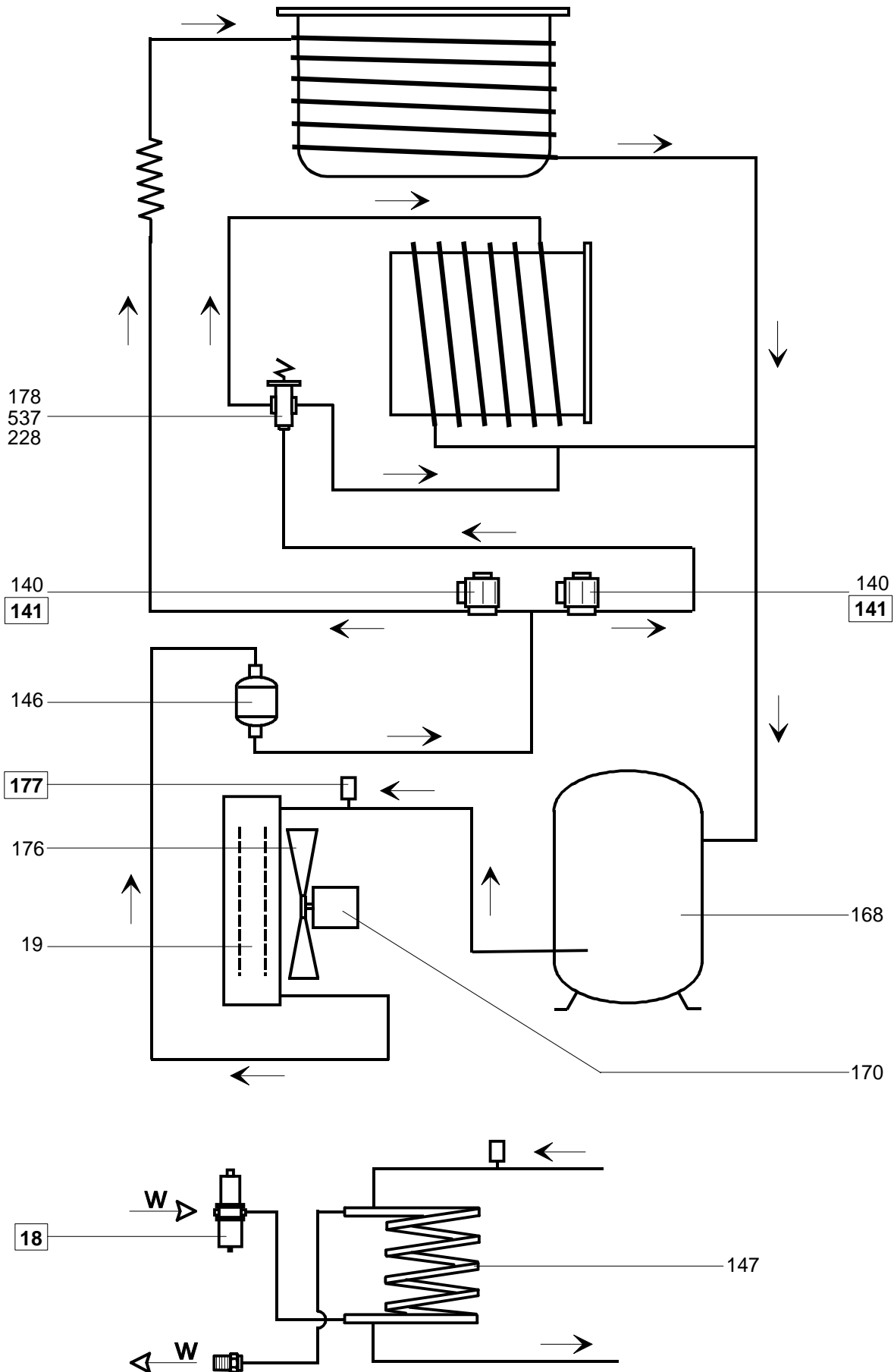


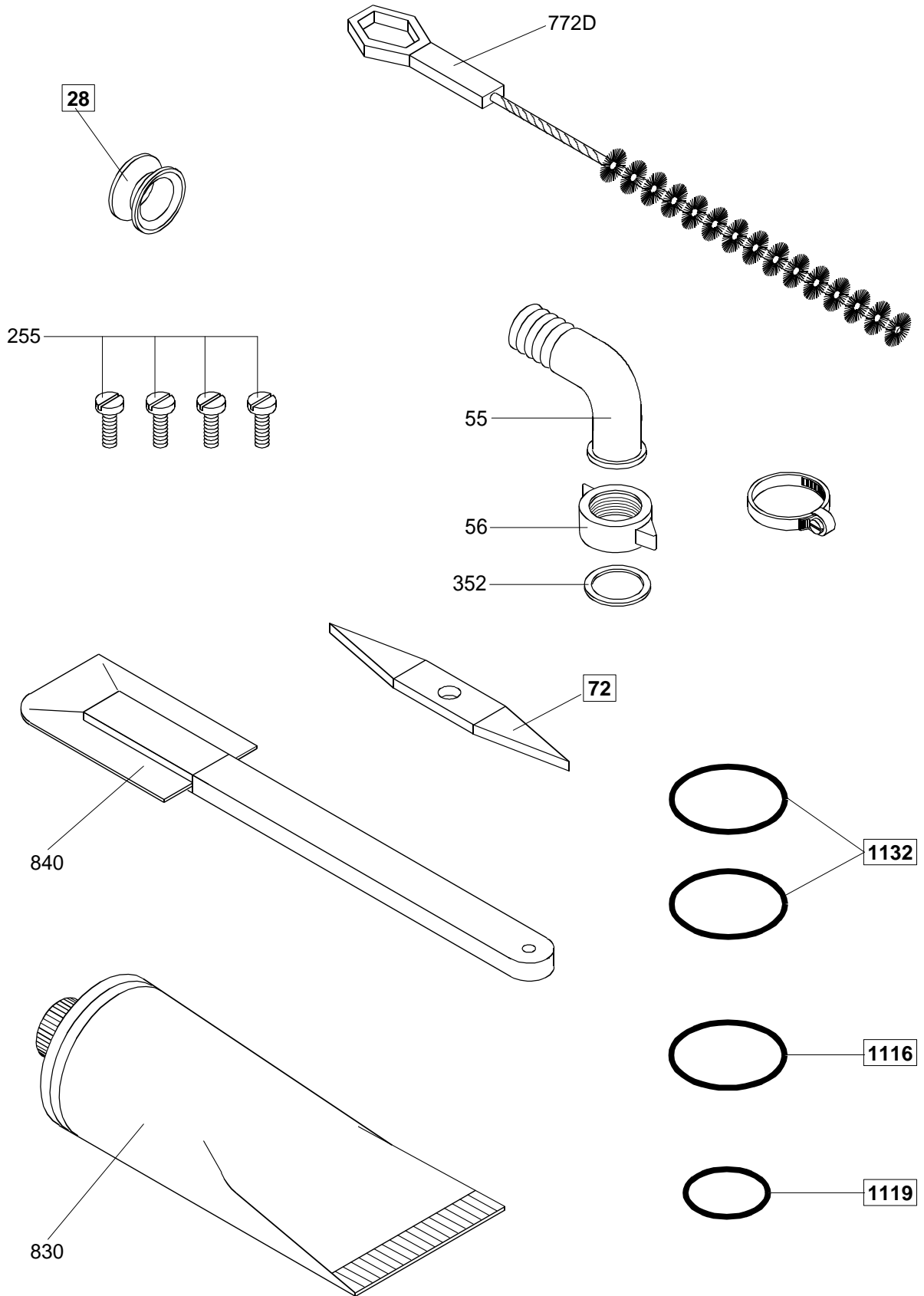






IMPIANTO FRIGORIFERO







Carpigiani si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.
Carpigiani reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.
Carpigiani se réserve le droit d'apporter toutes modification et mises à jour jugées nécessaires et ce, à tout moment et sans obligation de préavis.
Carpigiani behält sich das Rech vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.
Carpigiani se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de peraviso.